

等 別：高考二級  
類 科：文化行政（一般組）（選試西班牙文）  
科 目：西班牙文（包括作文、翻譯與應用文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、西譯中：(25分)

Lejos de ser una comunidad homogénea y monocromática, el pueblo español abarca numerosos grupos humanos. Romano, árabe, europeo, africano, gitano; creencias judías, musulmanas, cristianas; esta rica mezcla de gentes y tradiciones ha dado un carácter único a la cultura hispana. Al mismo tiempo, ha planteado problemas que se resisten a soluciones fáciles o rápidas.

La nación española de hoy incluye diecisiete comunidades autónomas, cada una de las cuales conserva sus propias tradiciones y costumbres, formando así una patria chica dentro de la patria nacional. Quizás la más notable entre estas tradiciones es la persistencia de otras lenguas además del español. El catalán, parecido al antiguo provenzal de Francia, se habla en las regiones de Cataluña y Valencia. El gallego, del cual se derivó el portugués moderno, todavía se habla en Galicia. En el País Vasco (Euskadi), se habla vasco (euskera), una lengua antiquísima que no está relacionada con ninguna otra del mundo.

Por razones históricas y tradicionales, es común que los miembros de estos grupos regionales se consideren muy diferentes los unos de los otros. A pesar de esto, en realidad hay bastante uniformidad racial y étnica por toda la península Ibérica. Dos excepciones importantes son los inmigrantes recientes de Africa y los gitanos.

二、中譯西：(25分)

治安是社會大眾最關心的事。百分之四十七點八的受調查者表示，公共秩序是他們最關心的事，其次是社會福利、國家安全及環境保護。這份民調中指出，關心後面這三項的人占不到百分之十。這個發現透露了二個重要的訊息，那就是在我們人民傳統的觀念上，認為除了快樂的家庭生活外，沒有任何事物會比一個穩定、和平又安寧的社會來得更重要。他們希望白天和晚上都能安全的走在街上，在家的時候也不會有被搶之慮。當他們有安全感時，就會快樂。

三、作文：(unas 200 palabras) (25分)

¿Qué importancia tiene el español y la cultura hispánica en Taiwán?

四、應用文：(unas 200 palabras) (25分)

Una delegación de artistas taiwaneses está de visita en España. Si eres funcionario de Taiwán, ¿cómo organizas un encuentro con algún organismo español para promover la cultura taiwanesa?